

DOMANDA di ISCRIZIONE

入学申请表

Al Dirigente Scolastico della Scuola Elementare

Media

申请学校.....

via / corso/学校地址.....

anno scolastico/学年.....

Il genitore /母亲姓名

Padre /父亲姓名.....

Tutore /监护人姓名.....

dell'alunno/a /学生姓名

nato/a il /学生出生日期..... a /出生地点

codice fiscale /税号

cittadino dello Stato di/国籍

residente in via ..n°..., cap.../住址.....

telefono /电话

parente entro il 4° grado /4代以内亲属姓名

nato/a il /出生日期..... a /出生地.....

codice fiscale /税号

cittadino dello Stato di/国籍

residente in via ..n°..., cap.../C住址.....

telefono /电话.....

certificato comprovante parentela /亲属关系证明.....

Il genitore /父亲姓名

Madre /母亲姓名.....

Tutore /监护人姓名.....

dell'alunno/a/学生姓名

nato/a il /学生出生日期..... a /出生地点

codice fiscale /税号

cittadino dello Stato di/国籍

residente in via ..n°..., cap.../住址.....

telefono /电话

richiede l'iscrizione alla classedi codesta Scuola / della succursale di
via/c.so.....

申请学校.....年级.....

L'alunno/a ha **frequentato** la scuola **Materna** ? - SI - - NO -

Se sì, in quale città ? Per quanti anni?

学生上过幼儿园吗? -SI上过- -NO没上过-

若上过, 在那个城市? 上了几年?

L'alunno/a ha **frequentato** la scuola **Elementare** ? - SI - - NO -
Se sì, in quale città ? Per quanti anni?
E' ripetente? - SI - - NO -
Ha frequentato sempre la stessa scuola Elementare? - SI - - NO -
Ha conseguito la **licenza elementare** con il seguente giudizio

学生上过小学吗? -SI上过- -NO没上过-
若上过, 在那个城市? 上了几年?
复过课吗? -SI有过- -NO没有过-
上的一直是同一所小学吗? -SI是- -NO不是-
已取得小学毕业证书, 毕业成绩:

Si dichiara che la scuola di provenienza (**italiana**) dell'alunno/a da cui si è trasferito/a è :
Città
di via / c.so
Sezione :
Insegnanti:

原就学学校 (意大利) 名字 :

城市.....
地址.....
年级.....
教师姓名.....

Si dichiara che la scuola di provenienza (dall'**estero**) che l'alunno/a ha frequentato è :
.....
nazione
città
di via / c.so
Sezione :
Insegnanti:
Con giudizio:

原就学学校 (国外) 名字 :

.....
国别.....
城市.....
地址.....
年级.....
教师姓名.....
成绩.....

La **scelta della prima lingua** straniera :
La scelta della seconda lingua straniera :
La scelta della terza lingua straniera :

选择学习的第一外语.....
选择学习的第二外语.....
选择学习的第三外语.....

Si dichiara che la **lingua madre** parlata è
Per quanti anni ha **frequentato** la scuola primaria nel proprio paese?.....
Per quanti anni ha **frequentato** la scuola elementare in Italia?
Per quanti anni ha **frequentato** la scuola media nel proprio paese?.....
Per quanti anni ha **frequentato** la scuola media in Italia?.....
L'alunno è stato **scolarizzato** nel proprio Paese ?
Ha raggiunto l'**attestato** di
.....

母语为.....
在原籍国上小学年数.....
在意大利上小学年数.....
在原籍国上中学年数.....
在意大利上中学年数.....
在原籍国总共上学年数.....
已取得毕业证书级别.....

II/La sottoscritta chiede l'iscrizione a classi con la seguente **organizzazione**:
(crocettare la classe interessata, con la precisazione che l'assegnazione da parte della Scuola, avverrà in base a criteri prefissati, ma che non è sempre possibile rispettare tutte le richieste pervenute, causa vincoli organizzativi e risorse scolastiche)

- classi a tempo prolungato
- classi a tempo sperimentale
- classi a tempo normale

本人为学生申请注册下列班级（打叉选择，学校有保留的权利）：

- 延长时间班级
- 实验班级
- 普通班级

Si allega il **nulla-osta** della scuola
附上.....学校批准书。

Altri **figli** eventualmente iscritti:
nella stessa scuola
nella scuola

Ai soli fini della compilazione degli Elenchi Elettorali degli Organi Collegiali della Scuola e per dati statistici si dichiara la seguente **composizione del nucleo familiare**.

Cognome...nome...nato ailstato civileoccupazione

Madre.....padrefiglio..figlia.....parente

其他正在上学的孩子

在同一学校上学的.....

在其他学校上学的.....

请填写家庭成员表：

姓.....名.....出生地.....出生日期.....婚姻状态.....职业

母亲.....父亲.....儿子.....女儿.....其他亲属

Si dichiara la seguente **composizione del nucleo familiare**:

Cognome...nome...nato ailstato civileoccupazione

Madre.....padrefiglio..figlia.....parente

请填写家庭成员表：

姓.....名.....出生地.....出生日期.....婚姻状态.....职业

母亲.....父亲.....儿子.....女儿.....其他亲属

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole delle **responsabilità** cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, e di autorizzare la scuola all'uso dei dati personali contenuti nella presente autocertificazione, essendo a conoscenza che sono utilizzabili esclusivamente nell'ambito e per fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (legge 31-12-96 n 675 "Tutela della privacy"-art 27)

本人声明知道提供虚假数据应付的刑事责任，并允许学校在其正常工作范围内使用本文件提供的个人数据（根据31-12-96第675号“隐私保护”法律）

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole delle **responsabilità** cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero.

本人声明知道提供虚假数据应付的刑事责任。

Torino, data

都灵，日期

Firma del Genitore

.....家长签字